



*Universitātes
mirkļi*

*Moments
of The University*

28.09.1919.–2004.





Fakultātes

Bioloģijas fakultāte
Ekonomikas un vadības fakultāte
Filoloģijas fakultāte
Fizikas un matemātikas fakultāte
Ģeogrāfijas un Zemes zinātņu fakultāte
Juridiskā fakultāte
Ķīmijas fakultāte
Medicīnas fakultāte
Moderno valodu fakultāte
Pedagoģijas un psiholoģijas fakultāte
Sociālo zinātņu fakultāte
Teoloģijas fakultāte
Vēstures un filozofijas fakultāte

Zinātniskie institūti

Astronomijas institūts
Atomfizikas un spektroskopijas institūts
Bioloģijas institūts
Biomedicīnas pētījumu un studiju centrs
Cietvielu fizikas institūts
Eksperimentālās un klīniskās medicīnas institūts
Elektronikas un datorzinātņu institūts
Filozofijas un socioloģijas institūts
Fizikas institūts
Hidroekoloģijas institūts
Ģeodēzijas un ģeoinformātikas institūts
Ģeoloģijas institūts
Ķīmiskās fizikas institūts
Latviešu valodas institūts
Latvijas vēstures institūts
Literatūras, folkloras un mākslas institūts
Matemātikas institūts
Matemātikas un informātikas institūts
Mikrobioloģijas un biotehnoloģijas institūts
A. Kirhenšteina Mikrobioloģijas un virusoloģijas institūts
Polimēru mehānikas institūts

Faculties

Faculty of Biology
Faculty of Chemistry
Faculty of Economics and Management
Faculty of Education and Psychology
Faculty of Geography and Earth Sciences
Faculty of History and Philosophy
Faculty of Law
Faculty of Medicine
Faculty of Modern Languages
Faculty of Philology
Faculty of Physics and Mathematics
Faculty of Social Sciences
Faculty of Theology

Research Institutes

Biomedical Research and Study Centre
Institute of Aquatic Ecology
Institute of Astronomy
Institute of Atomic Physics and Spectroscopy
Institute of Biology
Institute of Chemical Physics
Institute of Electronics and Computer Science
Institute of Experimental and Clinical Medicine
Institute of Geodesy and Geoinformatics
Institute of Geology
Institute of History of Latvia
Institute of Literature, Folklore, and Art
Institute of Mathematics
Institute of Mathematics and Computer Science
Institute of Microbiology and Biotechnology
August Kirhenshtein Institute of Microbiology and Virology
Institute of Philosophy and Sociology
Institute of Physics
Institute of Polymer Mechanics
Institute of Solid State Physics
Latvian Language Institute

Rīgas centru var saukt par Latvijas Universitātes studentu pilsētiņu. Mūsu fakultātes atrodas dažu desmitu minūšu gājiena vai brauciena attālumā no galvenās ēkas Raiņa bulvārī 19. Universitātes ēku arhitektūra un pagātne ir tikpat raiba, kā Latvijas valsts vēsture.



Sociālo zinātņu fakultātes jaunā multifunkcionālā zāle.

The new multifunctional hall of the Faculty of Social Sciences.



Bioloģijas fakultāte.

Faculty of Biology.



Fizikas un matemātikas fakultāte.

Faculty of Physics and Mathematics.



Ģeogrāfijas un Zemes zinātņu fakultāte.

Faculty of Geography and Earth Sciences.

The city centre of Rīga can be seen as the campus of the University of Latvia. It takes no more than 10 or 20 minutes to walk or drive from the university's central building at Raiņa Boulevard 19 to the university's various faculties. The architecture and history of the university buildings are quite colourful, just as is the case with the Republic of Latvia itself.



Ekonomikas un vadības fakultāte.

Faculty of Economics and Management.





Medicīnas fakultāte.

Faculty of Medicine.



Pedagoģijas un psiholoģijas fakultāte.

Faculty of Education and Psychology.



Ķīmijas fakultāte.

Faculty of Chemistry.



Vēstures un filozofijas fakultāte.

Faculty of History and Philosophy.

Universitātē ir simtiem auditoriju, laboratoriju, kabinetu un lasītavu, taču pašas galvenās telpas ir šīs divas – Lielā aula un Mazā aula Raiņa bulvārī 19. Te notiek studentu uzņemšana un izlaidumi, starptautiskas konferences un kongresi, koncerti, te lasa lekcijas mūsu ievērojamākie viesi, te gan priekš, gan bēdās pulcējas Universitātes saime.



Mazā aula.

The Small Hall.



Lielā aula.

The Great Hall.

The university has hundreds of auditoriums, laboratories, offices and reading rooms, but the most important rooms in the entire system are the Great Hall and the Small Hall at Raiņa Boulevard 19. Matriculation and graduation ceremonies are held here, as are international conferences and congresses. Distinguished guests have delivered lectures here, and the whole community of the University of Latvia gathers in the two rooms on happy or less happy occasions.

LU ir dibināta kā nacionālā universitāte. Tā bijusi un joprojām ir viens no Latvijas valsts neatkarības un kultūras patstāvības simboliem. LU ir Latvijā vienīgā klasiskā universitāte, kas nodrošina studijas un pētniecību humanitārajās, dabas, sociālajās zinātnēs, izglītības zinātnēs un medicīnā, kā arī šo nozaru grupu mijiedarbību. LU sekmīga darbība ir priekšnoteikums Latvijas augstākās izglītības un zinātnes sistēmas izaugsmei, visas sabiedrības ilgtspējīgai attīstībai, uz zināšanām balstītas ekonomikas veidošanai, Latvijas kā pilntiesīga partnera attīstībai Eiropas valstu saimē.

The University of Latvia was established as a national university, one of the symbols of the Latvian state's independence and culture. The University of Latvia is the only classical university in Latvia, providing study and research opportunities in the humanities, the natural sciences, the social sciences, and the fields of education and medicine. The university also ensures interaction among these sectors. The successes of the University of Latvia are a key prerequisite for the development of higher education and science in Latvia, for the sustainable development of Latvia's society and for the emergence of a knowledge-based economy in the country. All of this is necessary if Latvia is to take its rightful place amongst the community of European nations.

Kad augusta nogalē studentus pārņem atkalredzēšanās prieks, katram ir kas stāstāms un rādāms par vasarā redzēto. Izrādās, Jūrkalnes stāvkrasti nebūt nav sliktāki par Duoras klintīm Britu salās.

Toward the end of August each year, students happily encounter one another after the summer, and everyone has something to report about the holidays. It turns out that the steep shores of the Bay of Rīga at Jūrkalne stand up very well in comparison to the White Cliffs of Dover in the United Kingdom.



Ne jau katra Latvijas augstskola var lepoties ar plašu savu pasniedzēju un bijušo studentu pārstāvniecību Latvijas parlamentā un valdībā.

No 100 deputātiem, kuri pulcējas Saeimas namā, viena trešdaļa ir mūsējie. Un kur nu vēl ministri!

Not every university in Latvia can boast of extensive numbers of graduates and instructors in the country's halls of power.

Of the 100 MPs who gather at the Latvian Parliament, fully one-third are the university's people, as are a number of the members of the Cabinet of Ministers.



8. februārī saskaņā ar P. Stučkas valdības izglītības ministra J. Bērziņa rīkojumu Rīgas Politehniskā institūta telpās tiek izveidota Latvijas augstskola.

1919

8 February: By authority of J. Bērziņš, then Minister for Education in the Stučka government, the "Latvian Higher School" is established to replace the Riga Polytechnical Institute.



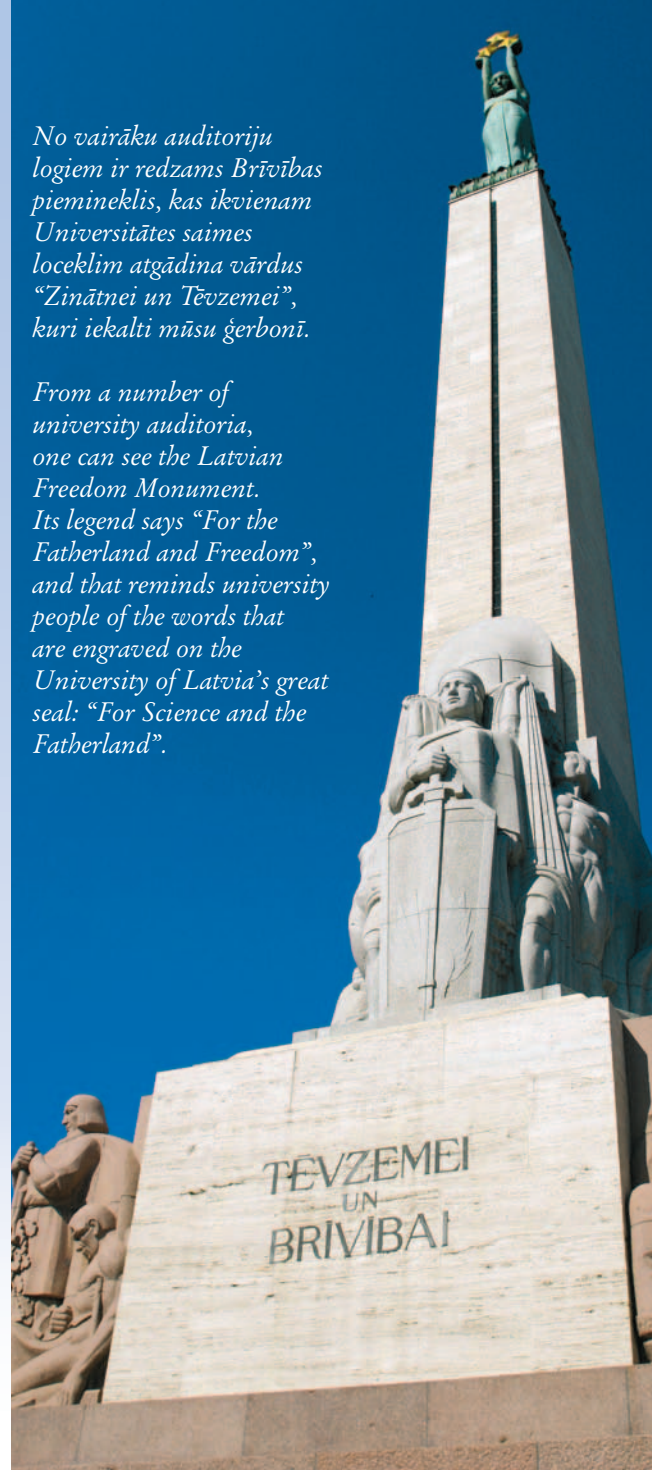
No vairāku auditoriju logiem ir redzams Brīvības piemineklis, kas ikvienam Universitātes saimes loceklim atgādina vārdus “Zinātnei un Tēvzemei”, kuri iekalti mūsu ģerbonī.

From a number of university auditoria, one can see the Latvian Freedom Monument. Its legend says “For the Fatherland and Freedom”, and that reminds university people of the words that are engraved on the University of Latvia’s great seal: “For Science and the Fatherland”.



Nacionālās Operas nams atrodas dažu soļu attālumā no Universitātes galvenās ēkas. Ja neņem vērā ielu, kuru jāšķērso, var uzskatīt, ka ēka ir mūsu studentu pilsētiņas sastāvdaļa.

The Latvian National Opera is just a few steps away from the main building of the University of Latvia. Were it not for the street which separates the two, the Opera could be considered a part of the University’s campus.



28. septembrī notiek svēīgā Latvijas Augstskolas atklāšana un darbu uzsāk 9 fakultātes: Arhitektūras, Filoloģijas un filozofijas, Inženierzinātņu, Ķīmijas, Lauksaimniecības, Matemātikas un dabas zinātņu, Mehānikas, Medicīnas un Tautsaimniecības un tiesību zinātņu fakultāte.

1919

28 September: The Latvian Higher School is formally declared open with nine foundation faculties – Architecture, Philology and Philosophy, Engineering, Chemistry, Agriculture, Mathematics and Earth Sciences, Mechanics, Medicine and Legal Studies.

Hronika

Chronicle

Latvijas Universitātē studijas apvienotas ar daudzveidīgu pētniecības darbu un jaunradi, lai sniegtu starptautiski atzītu augstāko izglītību, attīstītu zinātņi, koptu latviešu valodu un kultūru, stiprinātu dažādu kultūru sakaru tradīcijas.

The University of Latvia is home to a wide variety of innovative research and studies, the aim being to ensure an internationally recognised level of higher education, to develop science, to nurture the Latvian language and culture and to strengthen contacts among various cultures.

Ikdienā šie vīri staigā atrotītām piedurknēm, lai Universitāte kļūtu par modernu studiju un zinātnes centru un pēc iespējas vairāk studentu no visas pasaules ar lepnumu varētu teikt: "Es studēju Latvijas Universitātē!" No kreisās: prorektors Juris Krūmiņš, rektors Ivars Lācis un prorektors Indriķis Muižnieks.

On an everyday basis, these men walk around in their shirtsleeves, working hard to turn the University of Latvia into a modern centre of study and science, so that as many students from all over the world as possible could proudly announce, "I studied at the University of Latvia!" From the left: Pro-rector Juris Krūmiņš, Rector Ivars Lācis and Pro-rector Indriķis Muižnieks.



Nodibināta Teoloģijas fakultāte un Veterinārmedicīnas fakultāte.

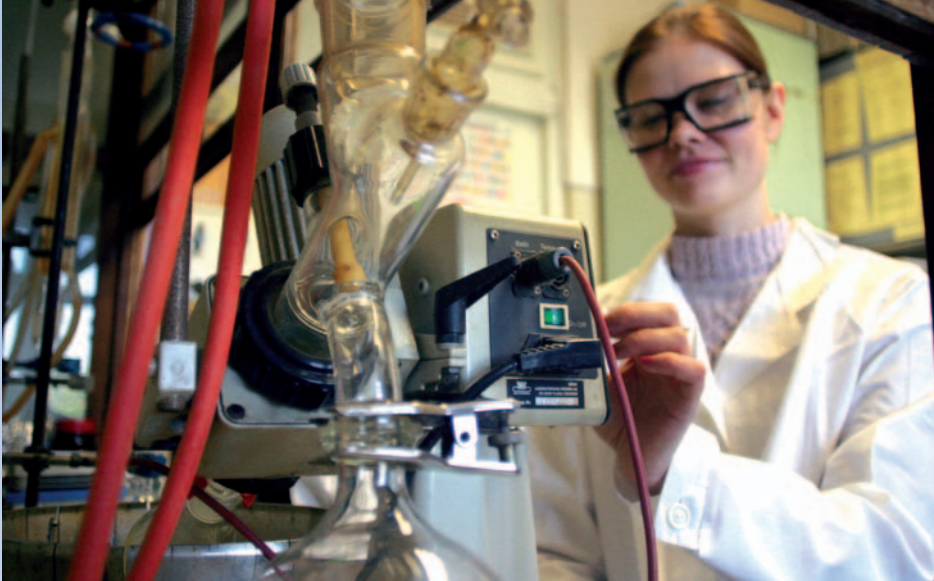
Augstskolas pirmajā gadadienā tiek ievēlēti pirmie tās goda biedri – Krišjānis Barons un Rainis.

1920

Faculties of Theology and Veterinary Medicine established. Krišjānis Barons and Rainis are both elected as honorary members of the Latvian Higher School at the opening day first anniversary ceremony.

Hronika

Chronicle



Tikai sīka kļūda eksperimenta laikā, pēc kuras augšup traucas negants dūmu mutulis, atšķir ķīmijas studentus no pasniedzējiem. Zinātnieki gan ir pierādījuši, ka ir vēl dažas citas atšķirības, bet to uzskaitījums aizņemtu pārāk daudz vietas...

One tiny mistake in an experiment and vast clouds of smoke will rise into the sky – that's the difference between a chemistry student and a chemistry instructor. Scientists have demonstrated that there are a few more nuances in this issue, but space does not allow us to list them here.



Sāk iznākt "Latvijas Universitātes Raksti".

1921

*First issue of "Latvijas Universitātes Raksti"
(Articles of the University of Latvia).*

*Tiek dibināts LU Botāniskais dārzs un izveidota LU
Astronomiskā observatorija.*

1922

*Botanical Gardens of the University of Latvia and the
Astronomy Observatory of the University of Latvia are
both founded.*

Hronika

Chronicle

Topošie mediķi bieži vien ir spiesti atteikties no naksnīgajām ballītēm, jo no rīta praktiskajos darbos jābūt formā. Preparēšanas treniņos izmantojamās materiālus taču pavisam drīz aizstās pacienti, un tad palasīt konseptu klades vairs nebūs laika. Prakse Universitātes aptiekā arī nav joka lieta.



Students in the field of medicine often have to turn down invitations to parties, because every morning they have to be in good shape for their work. They cut up meat and fruit in class, and eventually they will be performing surgery on patients. At that point there will be no more time to look back at their study notes. An internship at the university's pharmacy is also very serious work.

23. martā Saeima apstiprina Latvijas Universitātes Satversmi.

13. maijā Augusts Kirbenšteins Latvijas Universitātē aizstāv pirmo doktora disertāciju.

1923

23 March: The Latvian parliament (Saeima) ratifies the Constitution of the University of Latvia.

13 May: The first doctoral dissertation from the University of Latvia is defended by Augusts Kirbenšteins.

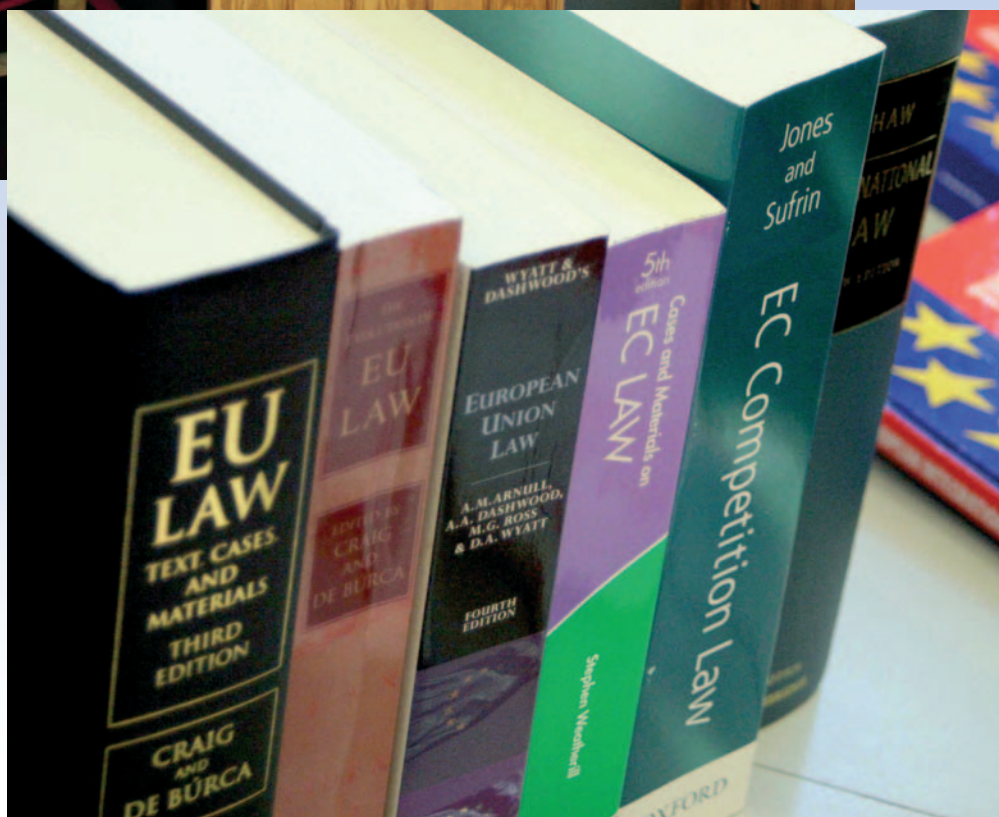
Hronika

Chronicle



Mūsu juristi lieliski zina, kāda ir ANO starptautiskā tiesu prakse, jo "Džesupa starptautisko tiesību sacensībās" bija pavisam tuvu uzvarai. Varejām būt pirmie. Tāpēc tagad juridiskās literatūras kalni, aizstāvības un apsūdzības gandrīz kā īstā tiesu zālē ir viņu ikdiens.

Our lawyers know all about the international court practices of the United Nations, because at the Jessup International Moot Law Competition they came very close to victory. We could have won, and so mountains of law books, petitions and filed charges are an everyday concern for these students.



LU piektajā gadadienā tiek uzsākta goda doktora grāda piešķiršana.

1924

On the fifth anniversary opening day the first honorary doctorates are presented.

Tagadējā Rīgas P. Stradiņa Klīniskajā universitātes slimnīcā tiek atvērta LU Medicīnas fakultātes klīnikas.

1928

The Faculty of Medicine of the University of Latvia is established at the premises which now house the P. Stradiņš Clinical University Hospital.

Hronika

Chronicle



*Mūs vieno ticība un cerība.
Sudānas Episkopālās
baznīcas arhibīskaps
Jozefs Marona un Latvijas
Evanģēliski luteriskās
baznīcas arhibīskaps
Jānis Vanags – Universitātes
Teoloģijas fakultātes viesi.*

*We are brought together by
hope and faith. Archbishop
Joseph Marona of the
Episcopal Church of Sudan
and Archbishop Jānis Vanags
of the Latvian Evangelical
Lutheran Church – guests at
the Faculty of Theology.*

*Latvijas novados var
sadzirdēt 3 dialektus
un ap 500 izlokšņu.
Šoreiz Suitu sievas
no Kurzemes rietumu
piekrastes palīdz
iepazīstināt studentus
ar sava novada
valodas bagātībām un
dziedāšanas veidu.*

*At least 500 different
dialects can be heard
in Latvia's various
regions. These women
are known as "Suitu
sievās", and they help to
introduce University of
Latvia's students to the
wealth of culture that
exists in our country.*



*Ar Ministru kabineta lēmumu tiek dibināta
Romās Katoļu Teoloģijas fakultāte.*

1938

*By a resolution of the Latvian Cabinet of Ministers,
the Roman Catholic Faculty of Theology is established.*

Hronika

Chronicle



Ja ēdot gribat ne tikai remdēt izsalkumu, bet arī kļūt stipri un veseli – vaicājiēt biologiem, ķīmiķiem un mediķiem – viņi apgūst jaunu studiju programmu uzturzinātnē un zina par daudziem jauniem funkcionālās pārtikas produktiem un piedevām, sākot no veselīgiem jogurtiem un beidzot ar šitaki sēnēm.

Eating not only satisfies hunger, it can also help you to become strong and happy. Just ask the University of Latvia's biologists, chemists and doctors. They have set up a new programme of study in nutrition, and they know about many new functional foodstuffs and additives, including healthy yoghurts and Shiitake mushrooms.



No LU tiek atdalīta Lauksaimniecības fakultāte un izveidota jauna augstskola Jelgavā – Jelgavas Lauksaimniecības akadēmija (tagad Latvijas Lauksaimniecības universitāte).

1939

The Faculty of Agriculture is detached from the University of Latvia and becomes the Jelgava Academy of Agriculture (now the Latvian Agricultural University).

Hronika

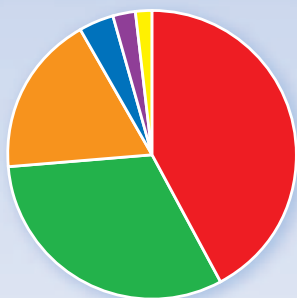
Chronicle

Ja kādā uzņēmumā nav mūsu absolventu, tas nav nopietns uzņēmums. Latvijas Universitātes ekonomisti un vadībnieki jau Karjeras iespēju dienas laikā izvēlas darbu prestižākajās Latvijas un starptautiskajās firmās.

No serious company in Latvia can make do without our university's graduates. During Career Days, future economists and management specialists can choose to work at the most prestigious domestic and international companies in Latvia.

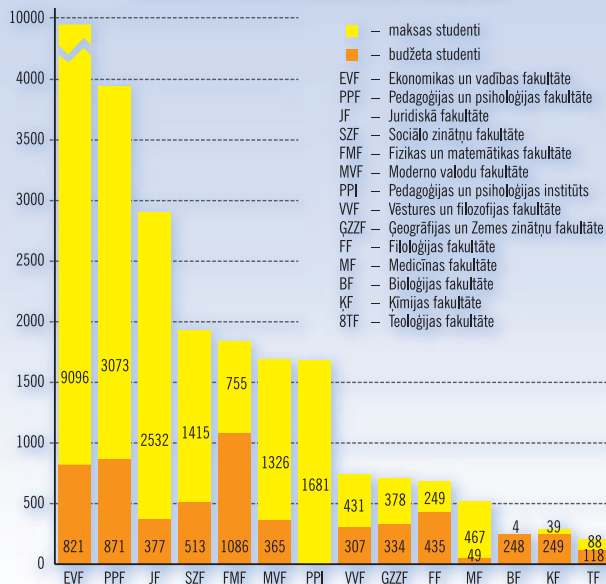


Studentu skaita sadalījums pa studiju līmeņiem 2004. gada 1. janvārī
Subdivision of students by academic level as at 1 January, 2004



- 12254 – 1. līmeņa profesionālās augstākās izglītības studiju programmās
1st level of professional higher education study programs
- 9181 – Bakalaura studiju programmās
Bachelor level study programs
- 5245 – Profesionālās studiju programmās
Professional level study programs
- 1137 – Maģistru studiju programmās
Master's level study programs
- 734 – 2. līmeņa profesionālās studiju programmās
2nd level of professional higher education study programs
- 539 – Doktora studiju programmās
Doctoral level study programs

Studentu skaita sadalījums pa fakultātēm 2004. gada 1. janvārī
Subdivision of students by faculties as at 1 January, 2004



Latvijas Universitāte tiek pārdēvēta par Latvijas Valsts universitāti.

Saskaņā ar Ministru kabineta lēmumu tiek slēgtas abas Teoloģijas fakultātes un Filozofijas nodaļa.

1940

The University of Latvia is renamed the State University of Latvia.

By a resolution of the Cabinet of Ministers the Faculty of Theology is closed as is the Department of Philosophy.



Savu talismanu akmeni katrs var sameklēt Ģeoloģijas muzejā. Protams, ja tas būs piesaistījis topošo ģeogrāfu un ģeologu profesionālo interesi...

Anyone can look for his or her own talisman at the Geology Museum – of course, as long as the talisman has first been found by students in geography and geology.

Daudzas Eiropas un pasaules valodas dzirdamas Moderno valodu fakultātē. Studijās tiek izmantotas dažādas valodu apguves metodes, talkā nāk arī pasniedzēji no tālām zemēm.

The Faculty of Modern Languages is a place where you can hear all kinds of languages. Various language teaching methods are used, and instructors come from all over the world.



15. septembrī LU darbība tiek apturēta līdz tālākiem rīkojumiem.

15. novembrī Latvijas ģenerālapgabala ģenerālkomisārs O. fon Drekslers dod atļauju atsākt darboties tehniskajām fakultātēm un Medicīnas fakultātei.

1941

15 September: All University of Latvia activities are stopped until further notice.

15 November: Regional General Commissar – O. Von Dreksler gives permission for the recommencement of activities by technical faculties and the Faculty of Medicine.

Hronika

Chronicle



Topošie skolotāji Pedagoģijas un psiholoģijas fakultātē saprot, cik svarīgi ir ne tikai iemācīt grāmatās rakstīto, bet arī rosināt savu audzēkņu iztēles pasauli ar krāsu un otas palīdzību.

Future teachers at the Faculty of Pedagogy and Psychology learn the importance not only of things that are written down in books, but also of the need to encourage children to depict their world in paint.

Mūsdienu žurnālisti atšķirībā no senlaiku hronistiem ne tikai novēro un pieraksta notikumus, bet arī spēj aktīvi paust savu nostāju. Universitātes topošie žurnālisti, politologi un sociologi nebaidās runāt pretim pat savai dekānei, ko nu vēl tur Leonīdam Brežņevam. Zinātniskā izrāde "Ojārs Vācietis un viņa laiks", kas veltīta dzejnieka 70 gadu jubilejai.

Modern journalists, unlike the chroniclers of the olden days, are not merely observers and recorders of events, they know how to express their views, too. Emerging journalists, political scientists and sociologists at the University of Latvia are never afraid to debate with their instructors, let alone with Leonid Brezhnev.



"Par neatļautiem palīgīdzekļiem – cietumā!" Ja ar šādiem vārdiem sāktos katrs eksāmens, diez vai kāds uzdrīkstētos izmantot rūpīgi gatavotos špikerus. Spriežot pēc 1999. gadā LU karcera ventilācijas lūkā atrastajiem materiāliem, špikošanas tradīcijas ir vismaz gadsimtu senas...

"Unauthorised help during examinations will put you in prison!" If each examination began with those words, students surely would not work as hard on their cheat sheets as they do now. The items in this photograph were found in a ventilation shaft in 1999, and they suggest that the tradition of cribbing is at least 100 years old.

28. novembrī darbu atsāk Arhitektūras, Ķīmijas, Matemātikas un dabas zinātņu un Mehānikas un inženierzinātņu fakultāte.

1941

28 November: The faculties of Architecture, Chemistry, Mathematics and Earth Sciences, Mechanics, and Engineering recommence activities.

Aprīlī darbu atsāk Filoloģijas un filozofijas, kā arī Tautsaimniecības un tiesību zinātņu fakultāte.

1942

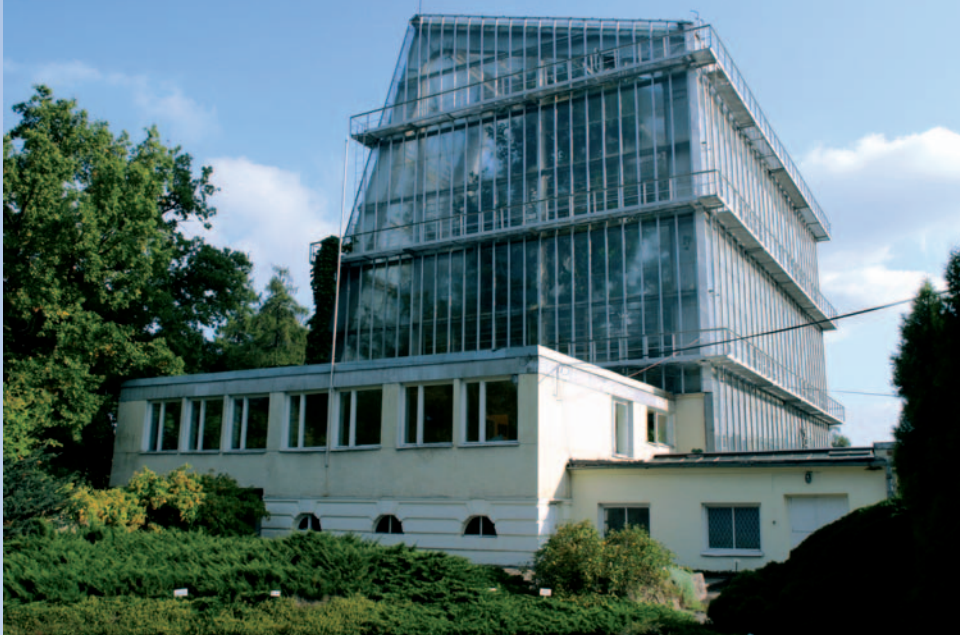
The faculties of Philology, Philosophy, and Legal Studies recommence activities.

Hronika

Chronicle

Universitātes Botāniskais dārzs ir ne tikai krāšņs parks, bet arī vienīgā vieta Latvijā, kur regulāri ievāc pašu audzētu banānu ražu, rada jaunas krāšņumaugu šķirnes un palīdz ar padomu ierindas dārzkopjiem. Universitātē izaudzētās rododendru šķirnes pazīst visā Ziemeļaustrumeiropā.

The Botanical Garden of the University of Latvia is more than just a pretty park, it is the only place in Latvia where bananas are grown and harvested. New varieties of flowers are developed, and advice is generously given to rank-and-file gardeners. Varieties of rhododendron that have been developed at the university are known throughout North-eastern Europe.



Novembrī darbu atsāk lielākā daļa fakultāšu. Tiek izveidota Bioloģijas, Ģeogrāfijas, Ekonomikas, Fizikas un matemātikas fakultāte.

1944

The majority of faculties recommence activities in November. The faculties of Biology, Geography, Economics, Physics, and Mathematics are founded.

7. februārī tiek dibināta Latvijas PSR Zinātņu akadēmija, kas pārņem daudzus LVU institūtus.

1946

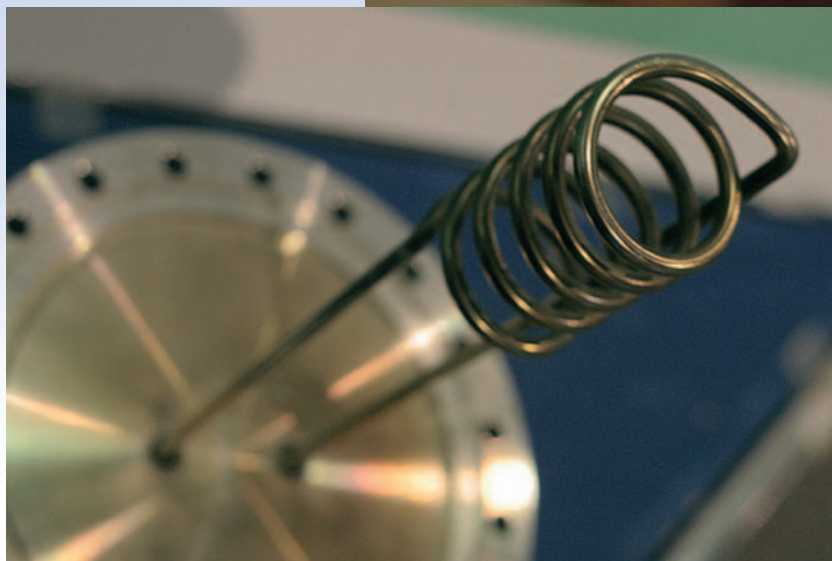
7 February: The Latvian SSR Academy of Science takes over control of many of the Institutes of the Latvian State University.

Hronika

Chronicle

Tumsā mirgojošs dīrvains priekšmets nepavisam nav NLO, bet gan koronizlādes antena vai arī vienkārši kāda cita no Atomfizikas un spektroskopijas institūta vai Cietvielu fizikas institūta iekārtām.

What are these peculiar objects, glistening in the dark? Perhaps they are not UFOs. Perhaps they are a corona discharge antenna, or maybe one of the other machines at the Institute of Nuclear Physics and Spectroscopy or the Institute of Solid State Physics.



No LVU tiek atdalīta Medicīnas fakultāte un Ķīmijas fakultātes Farmācijas nodaļa un izveidots Rīgas Medicīnas institūts (tagad Rīgas Stradiņa universitāte).

Tiek likvidēta Arhitektūras fakultāte.

1950

The Faculty of Medicine and the Department of Pharmacy within the Faculty of Chemistry are separated from the Latvian State University and the Medical Institute of Rīga is established (now the Rīgas Stradiņa University).

The Faculty of Architecture is disbanded.

Hronika

Chronicle



Jaunajām zvaigznēm jāpalīdz nokļūt pareizajos zvaigznājos.

Uz Universitātes galvenās ēkas jumta ir observatorija, kuras teleskopu un mēraparātus ikdienā izmanto Astronomijas institūta zinātnieki. Bet tad, kad Zemei tuvojas kāda komēta vai planēta, LU Observatorijas tornī tiem pievienojas liels pulks zvaigžņotās debess fanu.

New stars have to be placed in the correct galaxies. There is an observatory on the roof of the main building of the University of Latvia, and its telescope and measuring equipment are used every day by scientists at the Institute of Astronomy. When a comet or planet become particularly visible, the observatory is full of ordinary fans of the starry sky.



Tiek izveidota apvienotā Ekonomikas un juridiskā fakultāte.

1955

The faculties of Economics and of Law are combined as one unit.

Darbu sāk zemes mākslīgo pavadoņu novērošanas stacija.

1957

The artificial satellite observation station is established.

Hronika

Chronicle

Kad Universitātes Biomedicīnas pētījumu un studiju centrā dzimst idejas par jauniem gēnu terapijas līdzekļiem, der atcerēties, kādas tās bijušas pirms gadsimta, kad "zāle bija zaļāka un debesis zilākas"...

When the university's Centre for Biomedical Research and Study comes up with new ideas about genetic therapy, it is worth looking back at the situation 100 years ago. The grass was greener, the sky was bluer ...



*Fizikas institūta zinātnieku eksperimenti, kas atklāja, kā veidojies Zemes magnētiskais lauks, tika plaši apspriesti un augstu novērtēti visā pasaulē. Atkal esam tuvu Nobela prēmijai...
Universitātē darbojas vairāki Eiropā atzīti ekselences centri.*

Scientists at the Institute of Physics have done research on the Earth's magnetic field which has been widely discussed and praised throughout the world. Perhaps a Nobel Prize lies in the future? The University of Latvia is also home to several centres of excellence which are known throughout Europe.



LVU tiek piešķirts Pēteru Stučkas vārds (šis nosaukums lietots līdz 1990. gadam).

Uz LVU tehnisko fakultāšu un Ķīmijas fakultātes bāzes tiek izveidots Rīgas Politehniskais institūts (tagad Rīgas Tehniskā universitāte).

LVU tiek pievienots Rīgas Pedagoģiskais institūts.

1958

The Latvian State University changes its name to become the P. Stučka Latvian State University (It keeps this name until 1990).

The Rīga Polytechnical Institute (now the Rīga Technical University) is created on the base of the Latvian State University technical faculties and the Faculty of Chemistry.

The Rīga Pedagogical Institute becomes a part of the Latvian State University.

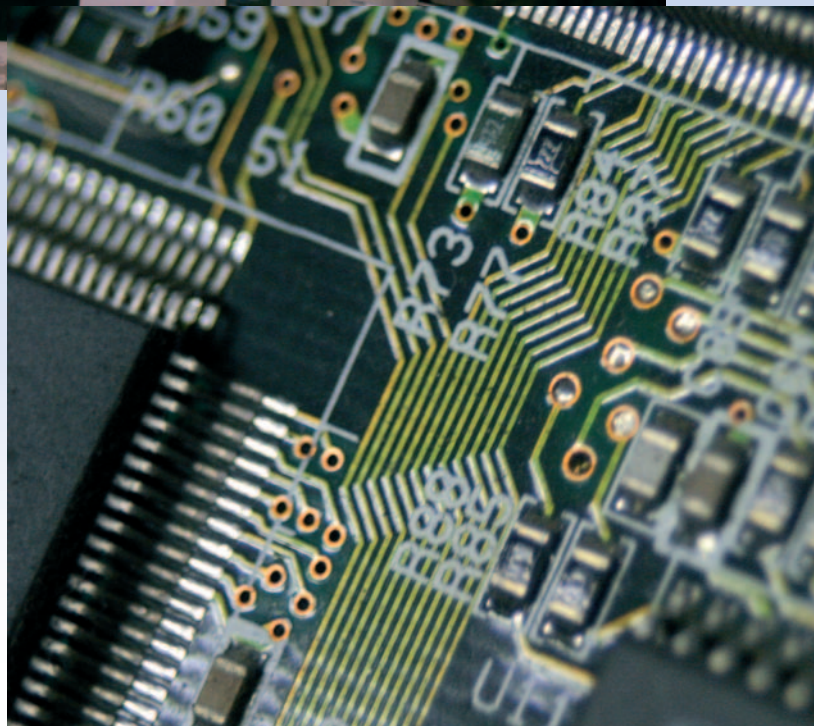
Hronika

Chronicle



Informācijas un komunikācijas tehnoloģijas ir Latvijas šodienas un nākotnes nozare. Tāpat kā visur citur pasaulē, konkurence šajā jomā ir milzīga. LU datorikas nodaļas studentu trumpis ir zināšanu kvalitāte. Kā gan citādi, jo Universitāte uzrauga Lanet – plašāko akadēmisko datortīklu Latvijā un eksāmeni jākārtro pie profesoriem, kas ir starptautiskas autoritātes datorzinātnes jomā.

Information and communications technologies are a part of Latvia's present and its future. Competition in this area is fierce, as is the case throughout the world. The trump card for students from the University Of Latvia Department Of Computer Sciences is the quality of their knowledge. How could it be any different? The university maintains the Lanet academic computer network – Latvia's largest. Exams are written by professors who are international authorities in the computer sciences.



Tiek dibināts Skaitļošanas centrs.

1959

The Data Centre is established.

Tiek dibināta pusvadītāju fizikas laboratorija, kas vēlāk kļūst par LU Cietvielu fizikas institūtu.

1961

The Semi-conductor Physics Laboratory is established, which later became the Solid-State Physics Institute of the University of Latvia.

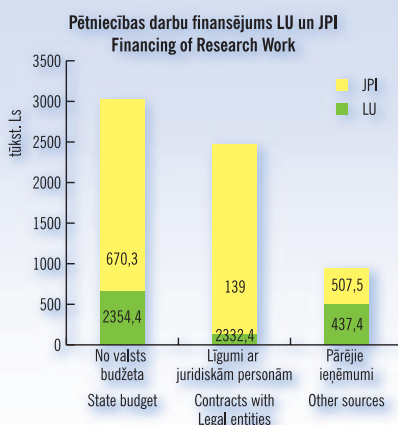
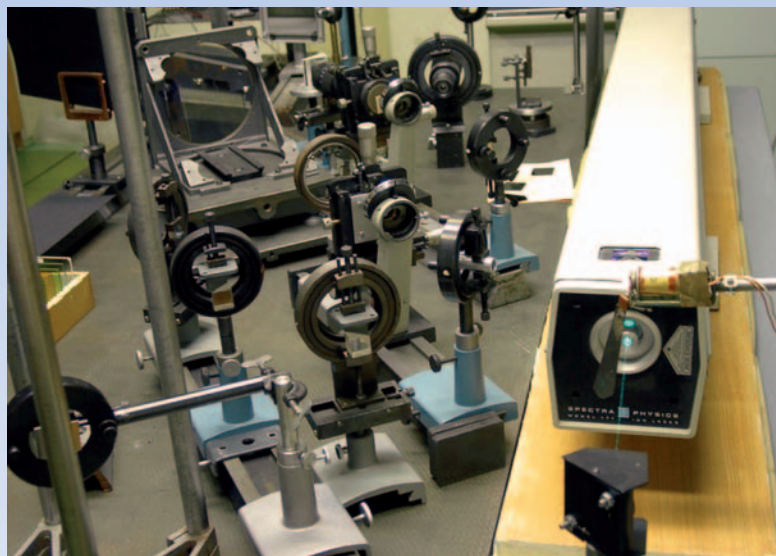
Hronika

Chronicle



Visdažādāko procesu: kristālu augšanas, siltuma un ūdens plūsmu, koraļļzivju krāsu raksta veidošanās matemātiskā modelēšana ir mūsu Universitātes firmas zīme. Ne velti ar mūsu zinātniekiem līgumdarbus slēdz visā pasaulē pazīstamas firmas.

The University of Latvia is renowned for its vast range of research interests – the growth of crystals, the flow of heat and water, the way in which coral fish develop their bright colours, the process of mathematic modelling. The world's best known companies compete to sign our scientists to research contracts.



Jauni pētījumu virzieni – tā ir Universitātes tradīcija. Gan trīsdesmitajos gados, kad Rokfelleru fonds dāvināja kristālu rentgenstruktūranalīzes iekārtu, gan šodien, kad ar Ķīmiskās fizikas institūtā būvēto atomu spēka mikroskopu var ieskatīties aiz mikropasaules robežām. Tā jau ir nanotehnoloģija.

New areas of research are a tradition at the University of Latvia. In the 1930s, the Rockefeller Foundation presented the university with a machine that can analyse the X-ray structure of crystals. Today, the Institute of Chemical Physics has an atom microscope which allows scientists to peer beyond the micro-world. Today the University of Latvia is dealing in nanotechnology.

LVU tiek atjaunota Ķīmijas fakultāte.

1964

Faculty of Chemistry reinstated at the Latvian State University.

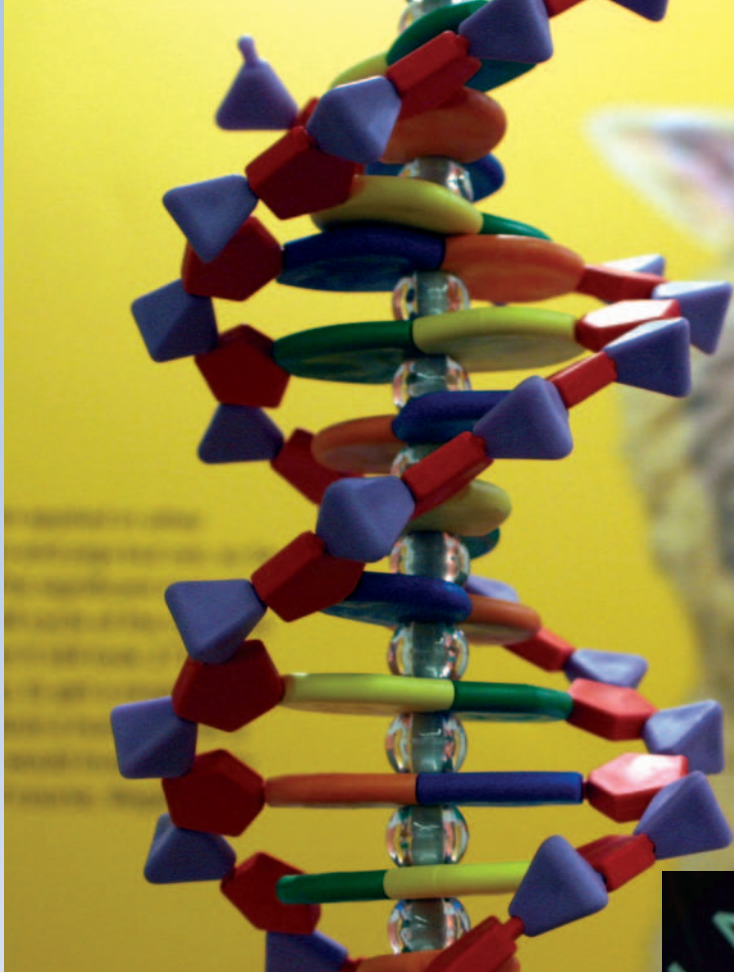
Tiek izveidota Svešvalodu fakultāte.

1965

Faculty of Foreign Languages created.

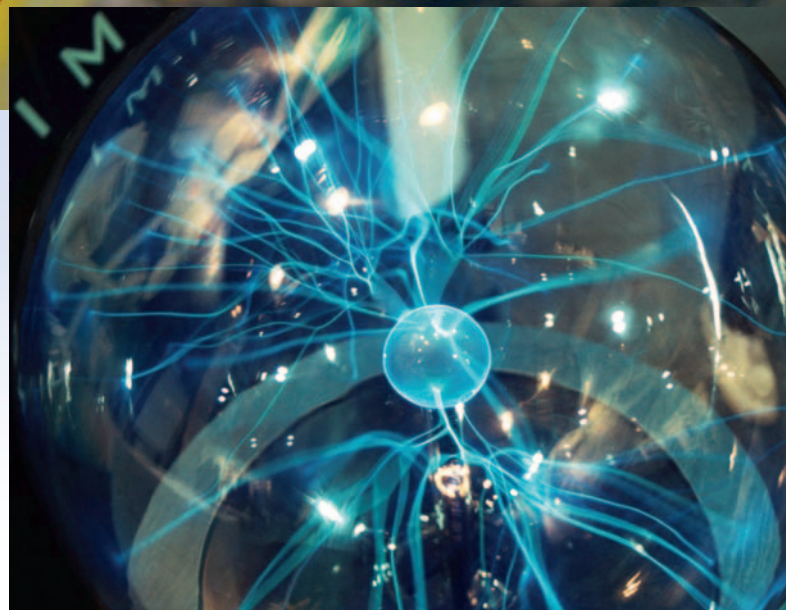
Hronika

Chronicle



Bioloģijas fakultātes studenti ar aitu klonēšanu nenodarbojas, taču standarta gēnu inženierijas eksperimentus patīs veikt jebkurš bakalaura programmas students. To, kas dzims eksperimentos nākotnē, pagaidām ir viņu pašu ziņā.

Students at the Faculty of Biology are not cloning sheep, but every BA student knows all about basic experiments in genetic engineering. Only they know what might be the result of their experiments in the future.



Tiek izveidota Juridiskā fakultāte un Filozofijas fakultāte.

1967

Faculties of Law and Philosophy created.

Tiek izveidota Ekonomikas fakultāte.

1968

Faculty of Economics created.

Hronika

Chronicle



Ja studenta darbs neiederas ikgadējā lielo tējkannu parādē, var mēģināt to iesniegt hologrammu izstādē – varbūt tur tas būs īstajā vietā...

Some students will not do work that becomes part of the university's annual Teapot Parade. Perhaps they can submit their own projects to the annual exhibition of holograms instead.

Tiek izveidota Filoloģijas fakultāte, Vēstures un filozofijas fakultāte, Juridiskā fakultāte.

1970

Faculties of Philology, History and Philosophy, Faculty of Law are created.

Tiek izveidota Finanšu un tirdzniecības fakultāte, atdalot to no Ekonomikas fakultātes.

1974

Faculty of Finance and Marketing created by secession from the Faculty of Economics.

Hronika

Chronicle

Ieviēns, kam nav svešas daiļās mākslas, savus spēkus izmēģina Studentu teātrī, deju kolektīvā "Dancis" vai Universitātes jauktajā korī "Juventus". Kurš teicis, ka dziesmās un dejās vairs neiepazīstas?

Lovers of the fine arts can test their talent at the Student Theatre, the "Dancis" dance group or the university's mixed choir, "Juventus". Who says that people don't meet one another at dances any more?



Tiek izveidots Cietvielu fizikas institūts.

1978

Institute of Solid-State Physics created.

Tiek izveidota Pedagoģijas fakultāte, kopš 1995. gada Pedagoģijas un psiholoģijas fakultāte.

1982

Faculty of Education is created which, in 1995, became the Faculty of Education and Psychology.

Hronika

Chronicle

Sabiedrības uzticība Universitātes misijai ir materializējies daudzos ziedojumos un novēlējumos. Mēs esam pateicīgi visiem, kas mums palīdzējuši veidot stipendiju fondus, sūtīt studentus un pasniedzējus papildināt zināšanas un prasmes ārpus valsts, iegādāties literatūru un aparatūru.

Universitātes lielākais mecenāts ir Kristaps Morbergs. Viņa novēlējums ik gadus ļauj saņemt cienīgas stipendijas vairāk nekā 70 studentiem.

Public trust in the mission of the University of Latvia has found concrete form in many donations and bequests. We are thankful to everyone who has helped us to establish scholarship funds, to finance the ability of students and instructors to expand their skills and knowledge abroad, and to purchase necessary literature and equipment. The university's greatest benefactor was Kristaps Morbergs, whose estate makes it possible for more than 70 students to receive significant scholarships each year.



Tiek izveidota Vadības un ekonomiskās informātikas fakultāte.

1987

Faculty of Management and Economics Information is created.

*Tiek izveidots LU muzejs.
Atsākas goda doktora grāda piešķiršana.*

1988

*Museum of the University of Latvia established.
The awarding of honorary doctorates re-established as a tradition.*

Hronika

Chronicle

Mūsu mecenātu piedāvātās stipendijas:

*Kristapa Morberga stipendija,
A/S "Rīgas Slimokase" stipendija,
Profesora Ernesta Felsberga stipendija,
Profesora Edgara Andersona stipendija,
Alunāna ģimenes stipendija,
Zvejnieka stipendija,
M. Petkēvičas piemiņas stipendija
Minsteres balva
Nippona fonda Roiči Sasakavas
Jauno līderu stipendija,
R. Bīlmaņa un Dr. A. Bīlmaņa
piemiņas fonda stipendija,
Sidnejas latviešu biedrības
Elvīras Palavas stipendija.*

Our benefactors have set up a number of scholarships:

*The Kristaps Morbergs scholarships
The Rīga Sickness Insurance Organisation scholarship
The Professor Ernests Felsbergs scholarship
The Professor Edgars Andersons scholarship
The Alunāns family scholarship
The Zvejnieks scholarship
The M. Petkēviča memorial scholarship
The Münster Prize
The Nippon Foundation's Ryoichi Sasakawa Young Leaders Fellowship
The R. Bīlmanis and Dr A. Bīlmanis Memorial Fund scholarship
The Elvīra Palava scholarship from the Sydney Latvian Association*



Mūsu sportisti jau 75 gadus liek trūkties gan kaimiņaugstskolu kolēģiem, gan olimpiskā zelta kārotājiem.

For 75 years now, our university's athletes have competed successfully against colleagues from other universities and against those who seek Olympic gold.



Martā LVU atgūst savu agrāko nosaukumu – Latvijas Universitāte.

*Darbu atsāk Teoloģijas fakultāte.
Rēzeknē darbu uzsāk LU Latgales filiāle.*

1990

In March the Latvian State University resumes its original name status as the University of Latvia.

*The Faculty of Theology is re-established.
A branch of the University of Latvia opens at Rēzekne, in Latgale.*

Hronika

Chronicle

Arī mūsdienās liela nozīme Latvijas Universitātes sabiedriskajā dzīvē ir studentu korporācijām, kas rūpējas par labāko akadēmisko tradīciju saglabāšanu. Vai tā ir tikai sagadīšanās, ka daži korporatni kļūst par prezidentiem, prorektoriem, direktoriem, vadītājiem?



Student fraternities and sororities continue to play a major role in the life of the University of Latvia, working hard to maintain the best academic traditions. Many fraternity and sorority members eventually become presidents, pro-rectors, directors, managers – of course, they say that this is pure coincidence ...

18. septembrī Latvijas Republikas Augstākā Padome atstiprina atjaunoto Latvijas Universitātes Satversmi.

1991

17 September: The Supreme Council of the Republic of Latvia confirms the renewed constitution of the University of Latvia.

Ekonomikas fakultāte un Finanšu un tirdzniecības fakultāte tiek apvienotas, izveidojot Ekonomikas fakultāti.

1992

The Faculty of Economics and the Faculty of Finance and Marketing unite to create a renewed Faculty of Economics.

Hronika

Chronicle



Savu vietu frekvenču skalā atradis arī Universitātes studentu radio "NABA". Pēc pirmā darbības gada tas izcīnīja septiņas no piecām iespējamām Nacionālās radio un televīzijas padomes prestižajām balvām!!! Radiostacijas mazajā studijā patīk viesoties arī dažādiem mūzikas grandiem, piemēram, Endijam Fletčeram no "Depeche Mode".

The University of Latvia's "NABA" student radio station was nominated for five prestigious National Radio and Television Council awards after its first year on the air – but won seven of them!!! The small studio has been visited by some of the greats of the music world, including Andy Fletcher from Depeche Mode.



Uz LU Latgales filiāles bāzes tiek nodibināta Rēzeknes Augstskola.

Tiek uzsākta integrācijas līgumu slēgšana ar vairākiem zinātniskajiem institūtiem.

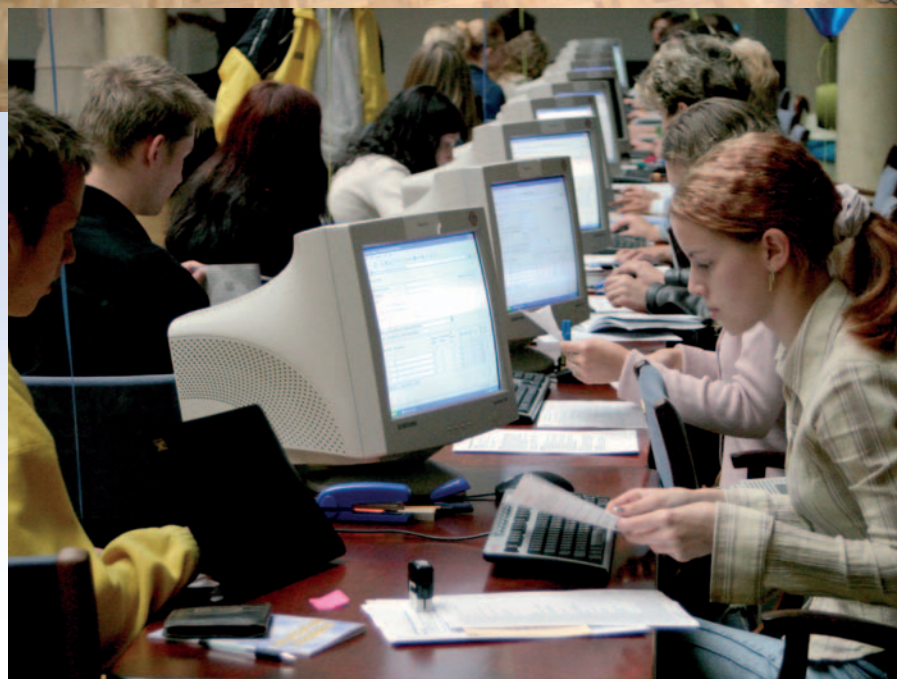
1993

The Rēzekne Higher School is created on the foundations of what was the Latgale branch of the University of Latvia.

The commencement of creation of agreements integrating various of the Scientific institutes.

Hronika

Chronicle



Vasaras vidū tūkstošiem studētgrībētāju dodas uz Lielo aulu, lai pieteiktos konkursam uz kādu no vairāk nekā 150 Universitātes studiju programmām. Prieks redzēt viņu starojošās sejas, ja saņemts pozitīvs rezultāts.

In mid-summer, thousands of potential students head for the university's Great Hall to consider some of the more than 150 programmes of study that are offered. Bright smiles are always seen among those who do well in this process.

Apvienojot Ekonomikas fakultāti un Vadības un ekonomiskās informātikas fakultāti, tiek izveidota Ekonomikas un vadības fakultāte.

1997

Combining the resources of the Faculty of Economics and the Faculty of Economics Information results in the foundation of the Faculty of Economics and Management.

Hronika

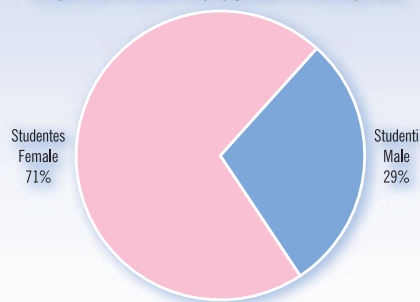
Chronicle



Ik gadus Universitātes diplomus saņem vairāk nekā 6000 studentu, no kuriem daudzi vēlāk atgriežas savā Alma Mater, lai turpinātu izglītību, uzsāktu akadēmisko karjeru. Mūžu dzīvo, mūžu mācīsies!

Each year more than 6,000 students receive diplomas at the University of Latvia, and many of them return to their alma mater to continue their studies or to begin an academic career. Lifelong learning – that's the principle here.

Studējošo sadalījums pēc dzimuma 2004. gada 1. janvārī
Comparison of student body by gender at 1 January, 2004



*Tiek atjaunota Medicīnas fakultāte.
Nodibināts Latvijas Universitātes fonds.*

1998

*The Faculty of Medicine is renewed.
The University of Latvia Foundation is created.*

Hronika

Chronicle

*Mācīties nekad nav par vēlu!
Tā lieliski pierāda Ekonomikas
ministrs Juris Lujāns (1) un bijušais
Tieslietu ministrs Aivars Aksenoks
(2), kuri pavisam nesen pievienojās
LU absolventu pulkam un ieguva
attiecīgi ekonomikas un tiesību
zinātņu maģistra grādus.*

*It's never too late to become a student.
Economics Minister Juris Lujāns (1)
and former Justice Minister Aivars
Aksenoks (2) only recently became
graduates of the university, with
master's degrees in economics and the
law respectively.*



*Čehijas Republikas prezidentam Václavam Havelam
pieskīr Latvijas Universitātes Goda doktora grādu.*

1999

*President Vaclav Havel of the Czech Republic is awarded
an honorary doctorate of the University of Latvia.*

Hronika

Chronicle



Latvijas Valsts prezidente Vaira Vīķe-Freiberga ir Latvijas Universitātes Goda doktore.

President Vaira Vīķe-Freiberga of Latvia holds an honorary doctorate from the University of Latvia.

Vairas Vīķes-Freibergas darbs un dzīves stāsts dod ierosmi arī citiem Universitātes pasniedzējiem. Profesore Ausma Cimdiņa par Vairu Vīķi-Freibergu ir sarakstījusi grāmatu "In the Name of Freedom".

Life story of Vaira Vīķe-Freiberga is inspiring to other instructors at the university. Professor Ausma Cimdiņa wrote the book "In the Name of Freedom" about the president.



Uz politikas zinātnes, socioloģijas un komunikācijas zinātnes studiju programmu bāzes tiek izveidota Sociālo zinātņu fakultāte.

2000

The Faculty of Social Sciences is created by combining the departments of Political Science, Sociology and Communications Sciences.

Hronika

Chronicle

Pie mums viesojušies daudzi šīs pasaules varenie – gan Romas pāvests, gan ASV prezidents. Nesen Universitāti apmeklēja Portugāles prezidents Žoržs Sampaiju. Bijusī ASV Valsts sekretāre Madelaina Olbraita kļūst par Latvijas Universitātes Goda doktori.

Many of the world's most distinguished leaders have visited the University of Latvia, including Pope John Paul II and US President Bill Clinton. More recently the university was visited by the president of Portugal, Jorge Sampaio, and by the former US secretary of state, Madeleine Albright. She, too, received an honorary doctorate.



Par izciliem nopelniem latviešu folkloras izpētē un lielo ieguldījumu Latvijas humanitāro zinātņu attīstībā Latvijas Valsts prezidentei, LZA īstenajai loceklei, profesorei Vairai Viķei-Freibergai piešķir Latvijas Universitātes Goda doktora grādu.

2000

For her distinguished research work in the field of Latvian Folklore and her considerable contribution to the development of Humanitarian studies, the President of Latvia, a full member of the Latvian Academy of Sciences, Professor Vaira Viķe-Freiberga is awarded an honorary doctorate of the University of Latvia.

Hronika

Chronicle



Universitātes durvis labprāt ver arī citu augstskolu vadītāji. Pieredzes apmaiņas braucienā te bijis Stokholmas Universitātes prezidents Gustavs Lindenkrone(1), Tartu universitātes rektors prof. Jāks Aavisko(2), Viļņas universitātes rektors prof. Benedikts Jodka(3), Greisvaldes universitātes profesors, Meklenburgas Pomerānijas izglītības, zinātnes un kultūras lietu ministrs Hanss-Roberts Metelmanis(4) u. c.

Rectors and guests from partner universities willingly visit University of Latvia. President of Stockholm University professor Gustaf Lindencrona (1), rector of Tartu University professor Jaak Aaviksoo (2), rector of Vilnius University professor Benediktas Juodka (3), professor of Ernst Moritz Arndt Greifswald University Hans-Robert Metelman, Mecklenburg-Western Pomerania minister of science and culture (4), etc.



Pirmo reizi tiek piešķirtas "Kristapa Morberga stipendijas".

2001

Scholarships from the Kristaps Morbergs Foundation are awarded for the first time.

Hronika

Chronicle



Stāsta, ka, politikajām partijām izvēloties krāsas, vislielākā cīņa bijusi par oranžo krāsu, jo tā pieder Fizikas un matemātikas fakultātes studentiem. Šās krāsas tērpos viņi labi izskatās gan "Fizmatu dienās", gan gājienā pa pilsētas ielām.

An old legend at the University of Latvia says that when Latvia's political parties were choosing their colours, the harshest battle involved the colour orange. That is the colour of students from the Faculty of Physics and Mathematics. They look fine during "Physics and Mathematics Days", when they march through the city's streets.



Latvijas Republikas Aizsardzības ministrija paraksta līgumu ar Universitāti par zinātniski tehnisko sadarbību. Attīstoties mūsu militārajai sistēmai, rodas daudz dažādu iekšējās attīstības jautājumu, kurus iespējams atrisināt arī ar akadēmisko spēku palīdzību.

2002

The Ministry of Defence of the Republic of Latvia signs an agreement with the University concerning scientific and technical cooperation. As the military system has continued to develop itself, opportunities have been created for further internal development that can be aided and perhaps solved with academic assistance.

Hronika

Chronicle

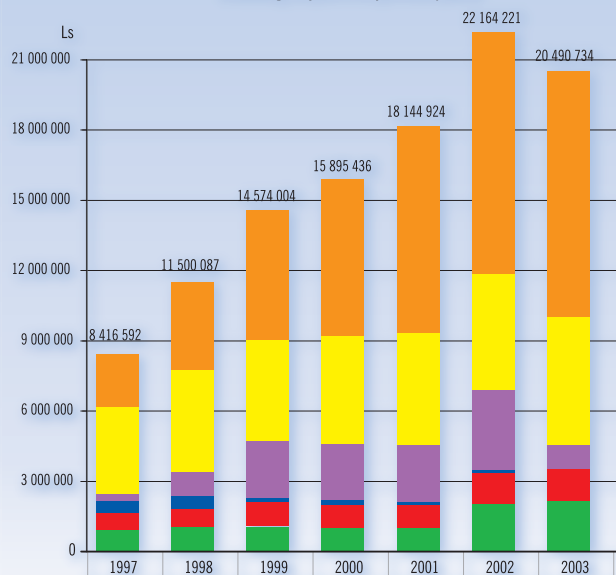


Visi Universitātes jaunpienācēji par goda lietu uzskata piedalīšanos Aristoteļa svētkos. Aristoteļa lomā savulaik ir iejutušies vairāki studentu pazīti un mīlēti cilvēki – aktieris Gundars Āboliņš, radio zvaigznes Ufo un Fredis un pat Latvijas Radio ģenerāldirektors Dzintris Kolāts.

Everyone who is newly arrived at the University of Latvia considers it a matter of honour to take part in the Aristotle Festival at the beginning of each academic year. The role of Aristotle has been performed by many well known and popular people, including actor Gundars Āboliņš, radio stars Ufo and Fredis, and even the general director of Radio Latvia, Dzintris Kolāts.

LU Senāta apstiprinātā budžeta ieņēmumu struktūra 1997.–2003. gadā (ieskaitot iepriekšējā gada līdzekļu atlikumu)

U of L. Senate ratified budget income structure 1997 – 2003 (including surplus from previous years)



1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
2 216 043	3 754 245	5 537 211	6 686 703	8 813 223	10 316 000	10 477 764
3 739 882	4 328 224	4 300 774	4 594 006	4 772 093	4 932 308	5 432 185
300 000	1 050 000	2 457 163	2 433 140	2 433 140	3 433 140	1 026 385
492 000	547 000	140 000	184 000	130 000	100 000	
749 931	745 755	1 065 022	989 942	974 432	1 372 070	1 379 050
918 736	1 074 863	1 073 834	1 007 645	1 022 036	2 010 703	2 175 350

- LU pašu ieņēmumi no mācību maksas
Income from tuition fees
- dotācija izglītībai
State allocation towards education
- Latvijas izglītības informatizācijas sistēma (LIIS)
Latvian Education Information System (LIIS)
- investīcijas LU ēku rekonstrukcijai
Investments in U of L. rebuilding program
- citi LU pašu ieņēmumi (arī telpu noma)
U of L income from other sources
- pētnieciskā darbība un citi projekti
Income from research



Latvijas Universitāte paraksta līgumu ar Nipona fondu (The Nippon Foundation), kļūstot par Roiči Sasakavas Jauno līderu stipendiju fonda programmas (SYLFF) dalībnieci un iegūstot vienu miljonu USD lielu dāvinājumu Globālās jauno līderu programmas īstenošanai.

2002

The University of Latvia signs an agreement with the Nippon Foundation and thus becomes a partner in the Roichi Sasakawa New Leaders Scholarship program (SYLFF) in such a way receiving a gift of \$ 1 million USD to help realize the Global Leaders program.

Hronika

Chronicle



Universitātes ikgadējā Ziemas ballē pulcējas Latvijas akadēmiskās sabiedrības zieds. Kur gan citur iespējams priecāties par 100 vienlaikus dejojošiem profesoriem!

The university's annual Winter Ball brings together the cream of the crop of Latvia's academic world. Where else could you see 100 professors dancing at the same time?



Tiek atvērta Latvijas Universitātes Latgales filiāle Daugavpilī.

Tiek parakstīts līgums par zinātnisko un cita veida sadarbību starp Latvijas Universitāti un Rīgas pilsētu.

2003

A Latgale branch of the University of Latvia is opened at Daugavpils.

The University of Latvia and the Rīga City Council sign an agreement for the purpose of facilitating Scientific and other exchanges.

Hronika

Chronicle



*Universitātē studē
daudzu nāciju bērni, un
mēs atzīmējam ne tikai
Latvijas, bet arī citu
valstu svētkus un piemiņas
dienas – Šrilankas
Jauno gadu vai Libānas
Neatkarības dienu u. c.*

*The children of many
nations study at the
University of Latvia,
where celebrations are
held not only on Latvian
national holidays, but
also, for instance, on the
Sri Lankan New Year and
the independence day of
Lebanon.*

*Tiek apstiprināta Latvijas Universitātes Attīstības
stratēģija.*

2004

*The University of Latvia Development and Strategy Plan
is confirmed.*

Hronika

Chronicle

Universitātes regālijas
The University of Latvia's Regalia



LU rektora ķēde.

*The chain of the
University of
Latvia rector.*



Universitātes karogs.

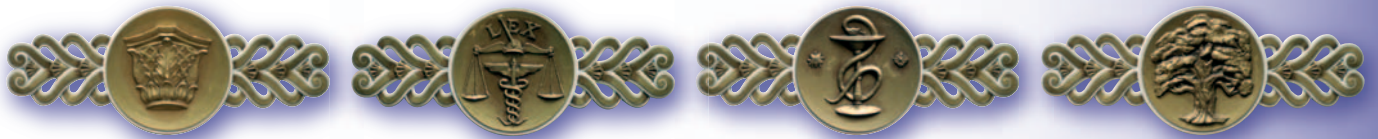
The university's flag.



*Romas Pāvesta Jāņa Pāvila II
Latvijas Universitātei dāvinātās
medaļas 1993. gadā.*

*Medals that were presented to
the University of Latvia in
1993 by Pope John Paul II.*





UNIVERSITAS LITTERARUM
HOLMIENSIS
COLLEGIS ACADEMICIS
LATVIENSIBUS
S. P. D.

Quod nova litterarum Universitas vestra, ante decem annos Rigae in urbe illustri condita, nos quoque sollemni feriarum quibus natalem suam decimum celebratura est, participes esse voluit, sincero nobis gaudio fuit vobisque pro litteris vestris humanissimis gratias agimus notumque facimus nos e collegio nostro unum delegasse, Johannem Roosval, doctorem philosophiae, historiae artis professorem, qui auguria nostra et vota prospera praesens proferret vobisque, viri doctissimi, omnia bona fausta felicia pro successu laudi operis vestri nos exoptare festificaretur.

Dabamus Holmiae Kalendis Septembris anno MCMXXIX.

Johan Roosval
Rector Universitatis Holmiensis.

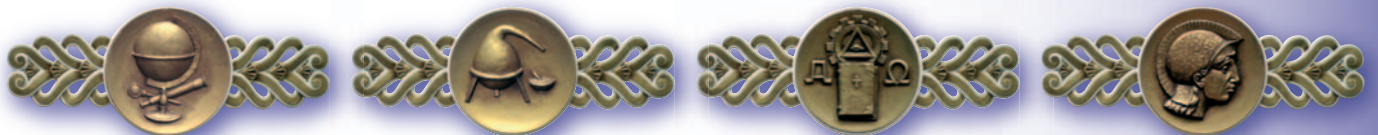
*Stokholmas Universitātes
apsveikums Latvijas
Universitātei 10 gadu
jubilejā 1929. gadā.*

*A letter of congratulations
sent by Stockholm
University to the University
of Latvia on the occasion of
its 10th anniversary in 1929.*

*Latvijas, Lietuvas un Igaunijas
universitāšu akadēmiskās tradīcijas
pēckara trimdā saglabāja Baltijas
Universitātes pasniedzēji un studenti.
Baltijas Universitātes emblēma –
liesmojoša lāpa – glabājas Latvijas
Universitātē*

*The academic traditions of universities
in Latvia, Lithuania and Estonia were
preserved by émigrés during the post-
war period who became
instructors or students at
the Baltic University.*

*Its emblem, the
burning torch,
can be seen at the
University of
Latvia.*



Vieta draugu autogrāfiem

Find new friends on this page – ask them for their autograph ...

LATVIJAS UNIVERSITĀTE

Raiņa bulvāris 19,
Rīga, LV-1586, Latvija
Tālrunis: +371 7034444,
E-pasts: lu@lu.lv

UNIVERSITY OF LATVIA
International Relations Department

Phone: +371 7034334
Fax: +371 7243091
E-mail: ad@lu.lv

WWW.LU.LV



“Universitātes 85 mirkļi”

Latvijas Universitātes 85. gadadienai veltīts izdevums, 2004

“85 Moments for the University”

A publication dedicated to the 85th anniversary of the University of Latvia, 2004

Sastādītājs/Organiser: Jānis Palkavnieks

Foto/Photographs: Toms Grīnbergs (LU Preses centrs/University of Latvia Press Centre)

Teksts/Text: Juris Millers

Tulkojums/Translators: Kārlis Streips, Edgars Kariks

Dizains/Design: Ieva Tiltiņa

Redaktore/Editor: Anna Šmite

Metiens/Print run: 5000

Paldies saņem/Thanks to: Indriķis Muižnieks, Gita Liepiņa, Evija Rūsīte,
Edite Kasicka, Ņina Pašvikina, Ieva Račko un Jurgis Baltiņš.

© Latvijas Universitātes Akadēmiskais apgāds, 2004

© University of Latvia Academic Publishers, 2004